



Rif. UCPP : 2019-.....

**CONVENZIONE DI COOPERAZIONE INTERUNIVERSITARIA PER
L'ATTUAZIONE DI UN PROGRAMMA DI DOPPIA LAUREA**

tra

L'Università di Corsica Pasquale Paoli, con sede in Corte, Avenue du 9 septembre, Bâtiment Desanti, Campus Grimaldi, BP 52, 20250 CORTE, istituto pubblico a carattere scientifico, culturale e professionale, CORTE (FRANCIA), rappresentata dal suo Presidente, Paul-Marie ROMANI (di seguito denominata "l'UCPP")

e

L'Università degli Studi di Messina, con sede in Messina, Piazza Pugliatti 1 – 98122 Messina (ITALIA), rappresentata dal Magnifico Rettore, Professor Salvatore Cuzzocrea (di seguito denominata "UNIME"),

di seguito designate collettivamente come « PARTI » e individualmente come « PARTE »

Visto il codice dell'istruzione della Repubblica Francese ed in particolare gli articoli L.123-7 e D.123-15 a D.123-22 sulle missioni del servizio pubblico dell'insegnamento superiore in materia internazionale;

Visti gli articoli L.613-1 del codice dell'istruzione e gli articoli D.613-17 a D.613-25 dedicati ai diplomi rilasciati nell'ambito di partenariati internazionali;

Vista l'ordinanza del ministro francese dell'Insegnamento Superiore e della Ricerca del 22 gennaio 2014, che fissa il quadro nazionale che porta al rilascio dei diplomi nazionali;

Vista l'ordinanza del ministro francese dell'Insegnamento Superiore e della Ricerca del 25 aprile 2002 sul diploma nazionale del Master;

Visto il Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca italiana n. 270 del 22 ottobre 2004 che stabilisce che, sulla base di specifici accordi, le Università italiane possono rilasciare titoli di laurea doppi, multipli o congiunti con altre Università italiane o straniere;

Visto il Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca italiana del 16 marzo 2007 relativo alla determinazione delle classi di laurea magistrale;

Visto il Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca italiana n. 987 del 12 dicembre 2016 relativo all'autovalutazione, valutazione, accreditamento iniziale e periodico delle sedi e dei corsi di studio universitari, e successive modifiche e integrazioni;

Visto il Regolamento didattico di UNIME che prevede la possibilità di stipulare accordi con università e istituti di formazione superiore, anche esteri, per l'istituzione e l'attivazione di corsi di studio che, progettati congiuntamente, rilascino un titolo congiunto ovvero doppio o multiplo, come parte delle attività di internazionalizzazione incluse nelle Linee e Obiettivi strategici di Ateneo;

Visto il Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca italiana del 3 Marzo 2014 che ha confermato l'accreditamento iniziale del corso di laurea magistrale in Scienze Economiche e Finanziarie (classe LM-56) presso UNIME;

Vista la delibera del Consiglio di Dipartimento di Economia di UNIME del **giorno/mese/anno** che approva il presente accordo;

Vista la delibera del Senato Accademico e la delibera del Consiglio di Amministrazione di UNIME, assunte rispettivamente in data **giorno/mese/anno** e **giorno/mese/anno**, che autorizzano la stipula del presente accordo;

Considerato il parere del Consiglio di Amministrazione dell'École de Management et d'Économie – Institut d'Administration des Entreprises (EME-IAE) dell'UCPP del **giorno/mese/anno**;

Vista la delibera riguardante il presente accordo del Consiglio di Amministrazione dell'UCPP del **giorno/mese/anno**;

Visto l'interesse comune dell'École de Management et d'Économie – Institut d'Administration des Entreprises dell'UCPP e del Dipartimento di Economia dell'UNIME per la creazione di un programma integrato di studio che permetta agli studenti di ottenere l'assegnazione di un doppio titolo, secondo le condizioni descritte nella presente Convenzione;

Viene convenuto quanto segue:

Articolo 1 – Oggetto della Convenzione

1. Le PARTI convengono di istituire un programma integrato di studi (indicato come «**Programma di doppio titolo**» o «**Programma**» o «**Programma integrato di studio**») basato su principi generali di reciprocità e di riconoscimento dei rispettivi percorsi formativi e sviluppato da entrambe le PARTI che permetterà agli studenti ammessi di svolgere una parte della propria carriera presso UNIME ed una parte all'UCPP, per conseguire, alla fine del percorso di studi, un doppio titolo; da una parte la *Laurea Magistrale in Scienze Economiche e Finanziarie – Curriculum Economia dei Mercati Finanziari (Financial Markets)* dell'UNIME (120 ECTS) e dall'altra parte, il *Master Economie Appliquée* dell'UCPP (120 ECTS).

2. Il programma di doppio titolo si sviluppa conformemente alla normativa italiana e francese e alle norme e procedure interne alle Università Partner.

3. I corsi di studio suddetti sono accreditati nei due Paesi delle PARTI, in conformità alle rispettive norme giuridiche nazionali. Se per qualsiasi motivo una delle PARTI non dovesse ottenere l'accreditamento si ritirerà dal Programma in attesa di un nuovo accreditamento.

Articolo 2 – Obblighi delle PARTI e gestione del Programma

1. Le PARTI hanno la responsabilità del coordinamento generale e della gestione del Programma e si impegnano a scambiarsi regolarmente informazioni e documenti che riguardano le attività del presente Accordo.

2. Le PARTI si impegnano ad adottare le misure necessarie per la preparazione, attuazione e adeguata gestione del Programma, agendo in perfetta buona fede e rispettando l'altra PARTE secondo i principi di etica scientifica e accademica. Le PARTI si consulteranno sulle questioni di ordine didattico, organizzativo e amministrativo legate alla collaborazione in atto, al fine di garantire la qualità del Programma e risolvere le eventuali difficoltà connesse al corretto sviluppo del Programma integrato di studi.

3. A tal fine, ciascuna delle PARTI designerà un Responsabile che assicurerà il coordinamento didattico e amministrativo del Programma; i due Responsabili lavoreranno in stretta collaborazione.

4. I Responsabili del Programma potranno farsi assistere da altri colleghi e dovranno lavorare in collaborazione con i servizi amministrativi e didattici. Per l'attuazione della presente convenzione i responsabili designati sono Julien CIUCCI per l'École de management et d'économie dell'UCPP e Marcantonio Caltabiano per il Dipartimento di Economia dell'UNIME. Qualora una delle Parti dovesse procedere a sostituire il Responsabile, la PARTE che avrà designato il nuovo Responsabile, informerà per iscritto l'altra PARTE il più rapidamente possibile, senza che questo richieda una modifica del presente accordo.

5. Alle riunioni congiunte dei due Responsabili potranno partecipare anche altri docenti universitari e/o personale amministrativo delle Università partecipanti. I Responsabili di questo Programma si riuniranno almeno una volta l'anno in una sessione congiunta: gli incontri potranno avvenire anche tramite videoconferenza o altra modalità telematica.

6. I Responsabili del Programma dovranno:

a. procedere alla selezione dei candidati secondo le modalità descritte nell'articolo 5 di questa convenzione;

b. assicurare la fruizione delle attività formative legate al Programma e lo svolgimento delle relative prove d'esame, come previsto nei piani di studi;

c. procedere annualmente alla valutazione della formazione e all'identificazione degli eventuali adattamenti necessari nel rispetto delle disposizioni regolamentari nazionali;

d. supportare gli studenti accolti da ciascuna PARTE nella gestione delle pratiche amministrative, effettuando attività di orientamento in entrata ed in itinere;

e. garantire personale docente altamente qualificato;

f. garantire agli studenti la disponibilità di aule e laboratori attrezzati e adeguati per lo svolgimento delle lezioni;

- g. promuovere la diffusione del Programma anche mediante pubblicazione di informazioni nel proprio sito web e nel materiale promozionale dell'Università;
- h. garantire che gli studenti possano accedere ai servizi, alla biblioteca e alle banche dati, secondo le regole in vigore presso l'Università.

Articolo 3 – Requisiti di ammissione e programma del doppio titolo

1. Potranno partecipare al Programma di doppio titolo gli studenti iscritti al Corso di Laurea Magistrale in Scienze Economiche e Finanziarie (LM-56) – *Curriculum Economia dei Mercati Finanziari (Financial Markets)* presso UNIME e gli studenti iscritti al *Master Economie Appliquée* presso UCPP al momento della partenza per l'Università partner.
2. Per gli studenti dell'UNIME, il periodo di mobilità verso l'UCPP si svolgerà al primo semestre del secondo anno (S3-M2).
3. Per gli studenti dell'UCPP, il periodo di mobilità verso l'UNIME si svolgerà al secondo semestre del secondo anno (S4-M2).

Studenti UCPP		Studenti UNIME	
S1	UCPP	S1	UNIME
S2	UCPP	S2	UNIME
S3	UCPP	S3	UCPP
S4	UNIME	S4	UNIME

4. Ogni studente dovrà frequentare presso l'Università ospitante almeno un semestre. Inoltre, ogni studente dovrà sostenere presso l'Università ospitante tutti gli esami e le obbligazioni accademiche previste dal Programma di doppio titolo, per un totale di almeno 30 ECTS/CFU che saranno convalidati presso l'Università di appartenenza, in accordo con i piani di studio e le tabelle delle corrispondenze, definiti congiuntamente dalle due PARTI ed allegati alla presente Convenzione (Allegato I).

Articolo 4 – Numero di studenti ammessi al Programma

1. Per ogni anno accademico sarà ammesso al Programma di doppio titolo un numero massimo di otto (n. 8) studenti, tendenzialmente ripartiti in parti eguali fra le Università partner.
2. Prima dell'inizio di ogni anno accademico, il numero massimo di studenti che parteciperanno al Programma potrà essere modificato, a seguito di consultazioni fra le due PARTI e nel limite della capacità delle due università, senza che sia necessario apportare una modifica al presente accordo.

Articolo 5 – Selezione degli studenti partecipanti al Programma

1. La selezione degli studenti che partecipano al Programma di doppio titolo si baserà sui risultati accademici degli studenti, sulla motivazione e l'interesse dello studente per lo scambio interculturale e sulla conoscenza della lingua inglese. Agli studenti partecipanti sarà richiesto un livello adeguato di conoscenza della lingua inglese (B2), secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue.

2. Le procedure di selezione si svolgeranno nelle date concordate annualmente dalle PARTI e saranno adeguatamente pubblicizzate.

3. I Responsabili, coadiuvati dalla rispettiva struttura amministrativa, procederanno alla preselezione degli studenti che partecipano al programma, secondo i termini indicati di seguito e stabiliti tra le PARTI.

La procedura di preselezione si articola in due fasi:

a) **Ammissibilità della domanda:** questa fase è realizzata dalle strutture amministrative dell'Università di appartenenza. Gli studenti delle due Università interessati al Programma dovranno trasmettere alle strutture amministrative dell'Università di appartenenza i seguenti documenti:

- certificato o diploma di laurea triennale;
- certificato esami sostenuti;
- attestazione di competenza linguistica (lingua inglese), almeno di livello B2, rilasciata dall'Università di appartenenza o da un centro linguistico specializzato;
- curriculum vitae;
- copia di un documento di identità.

Tutti i documenti, tranne la copia del documento di identità ed i certificati/diplomi, dovranno essere presentati in lingua inglese o nella lingua dell'Università ospitante;

b) **Preselezione dei candidati:** questa fase viene gestita dal Responsabile del Programma, che, sulla base delle domande giudicate ammissibili dalle strutture amministrative della propria sede, procede ad elaborare una graduatoria di merito sulla base dei criteri richiamati al comma 1 e stabiliti in accordo tra le PARTI.

4. La procedura di selezione degli studenti preselezionati da ciascuna PARTE verrà svolta dai due Responsabili in seduta congiunta. In questa sede ciascun Responsabile potrà confermare il risultato della preselezione effettuata dall'altra PARTE o proporre modifiche allo stesso. Il risultato finale della selezione verrà comunicato ai candidati.

5. Prima dell'inizio della mobilità lo studente compila il piano di studio (Learning Agreement) sulla base dello schema stabilito dalle PARTI (Allegato I) che deve essere convalidato e firmato dai Responsabili di entrambi i corsi di studio.

Articolo 6 – Uso del Sistema European Credits Transfer System (ECTS)

1. Le PARTI concordano di utilizzare il Sistema europeo di accumulazione e trasferimento dei crediti (ECTS).

2. Le PARTI stabiliscono che gli ECTS acquisiti dallo studente presso l'Università ospitante siano pienamente riconosciuti dall'Università di appartenenza, come definito congiuntamente nell'allegato I al presente accordo.
3. L'Università ospitante rilascia allo studente un Certificato (Transcript of records) con l'indicazione dei corsi seguiti, dei risultati conseguiti e del numero di crediti ottenuti. Tale certificato è inviato al Coordinatore didattico e agli uffici amministrativi competenti dell'Università di provenienza (vedi Allegato II).
4. I risultati ottenuti dallo studente presso l'Università ospitante saranno notificati all'Università di appartenenza entro quattro settimane dalla fine del periodo di mobilità.
5. La tabella di conversione dei voti utilizzata dalle PARTI è contenuta nell'Allegato III al presente accordo e può essere modificata tramite un'aggiunta all'accordo tra le PARTI.

Articolo 7 – Modalità di conseguimento del titolo di studio doppio

1. Il conseguimento del titolo di laurea presso l'Università di appartenenza permetterà il rilascio del titolo presso l'Università ospitante.
2. Allo studente che completerà il Programma verranno rilasciati i seguenti titoli di laurea: l'UCPP rilascerà il diploma: «*Master Economie Appliquée*»; l'UNIME rilascerà la «*Laurea Magistrale in Scienze Economiche e Finanziarie*». Le commissioni delle sessioni di laurea saranno organizzate conformemente ai regolamenti vigenti presso ciascuna delle PARTI.
3. L'Università di appartenenza dovrà fornire in tempo utile all'Università Partner tutta la documentazione necessaria per il rilascio del proprio titolo di laurea. Qualora, nel periodo di mobilità presso l'Università ospitante, lo studente non dovesse sostenere tutti gli esami e le obbligazioni accademiche previste, sarà escluso dal prosieguo del Programma di doppio titolo. Tuttavia, i Comitati di direzione, responsabili della gestione dell'accordo, previa analisi del caso concreto e in presenza di documentati e giustificati motivi, si riservano la facoltà di valutare la permanenza dello studente nel Programma.
4. La dissertazione della tesi da parte dello studente iscritto al Programma di doppio titolo si svolgerà nell'Università di appartenenza.
5. Il lavoro di tesi da parte dello studente verrà redatto nella lingua dell'Università d'appartenenza o in lingua inglese; se redatto nella lingua dell'Università di appartenenza sarà accompagnato da una sintesi in lingua inglese o nella lingua del Paese dell'Università Partner.
6. Il lavoro di tesi dovrà essere supervisionato da un docente di entrambe le istituzioni.
7. Uno o più docenti dell'Università Partner potranno assistere all'esame finale, eventualmente tramite videoconferenza.

Articolo 8 – Oneri finanziari

1. Il presente accordo non può dar luogo ad alcun obbligo finanziario da parte di una delle PARTI.
2. Gli studenti coinvolti nel Programma pagheranno le tasse di iscrizione e i contributi universitari nell'Università di appartenenza; nessun costo aggiuntivo sarà pagato presso

l'Università ospitante, fatti salvi gli eventuali contributi richiesti da enti diversi dalle PARTI per l'erogazione di servizi a favore degli studenti universitari che intendano usufruirne.

3. Gli studenti partecipanti al Programma dovranno sostenere le spese relative al periodo di mobilità. Potranno tuttavia beneficiare, se selezionati, di contributi o borse per mobilità erogati dall'Università di appartenenza, finanziati con programmi europei, nazionali o locali (Erasmus Plus, Consiglio regionale etc.).

4. Gli studenti che lo desiderano dovranno pagare le tasse relative al rilascio e spedizione del titolo di studio finale a UNIME. L'importo della tassa è fissato annualmente e verrà comunicato agli studenti al momento dell'avvio delle selezioni. A titolo indicativo, per l'anno 2019-2020, per UNIME, tali costi risultavano pari a euro 85,00. Nessun costo per il rilascio del diploma è previsto per UCPP.

Articolo 9 – Promozione del Programma e uso del nome/logo dell'Università

1. Ciascuna delle PARTI accetta che il proprio logo e nome siano utilizzati per la promozione del Programma di Doppia Laurea, in conformità con la legislazione nazionale in materia di diritti di proprietà intellettuale di entrambi i Paesi.

2. Ogni PARTE si impegna a promuovere attivamente il Programma al livello internazionale, nazionale e locale. Ogni PARTE utilizzerà le proprie reti per diffondere informazioni destinate a promuovere il programma in modo efficace e diversificato.

3. Allo scopo di promuovere azioni comuni nel campo dell'istruzione e della ricerca, le PARTI favoriranno altresì:

- gli scambi di personale universitario e di ricercatori (visiting professor);
- le sessioni di studio ed i seminari su argomenti connessi e coerenti con il programma;
- gli scambi di informazioni e di documenti.

Lo scambio di persone si realizzerà nel rispetto dei regolamenti e delle procedure vigenti nelle Istituzioni di origine.

Articolo 10 – Assicurazione della qualità

1. Le PARTI cooperano per garantire la qualità della formazione del Programma di doppio titolo, in accordo con le rispettive disposizioni nazionali.

2. I responsabili del Programma, in quanto responsabili della qualità dello stesso, terranno conto della valutazione qualitativa degli studenti e del personale allo scopo di migliorare costantemente la qualità del percorso formativo.

3. Verranno applicate e seguite le norme e le linee guida per l'assicurazione della qualità nello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore.

Articolo 11 – Diritti di proprietà intellettuale

1. Le due PARTI si impegnano a rispettare le legislazioni nazionali che regolano la proprietà intellettuale di chi partecipa al programma.

Articolo 12 – Risoluzione delle controversie

1. Questa convenzione deve essere interpretata conformemente alle leggi vigenti in Francia e in Italia.
2. Qualsiasi controversia che dovesse insorgere nell'interpretazione e applicazione del presente accordo sarà risolta in maniera amichevole.
3. Nel caso in cui non fosse possibile addivenire ad una risoluzione amichevole della controversia, le PARTI si rivolgeranno ad un mediatore, membro esterno scelto in accordo tra le PARTI con il compito di comporre la lite insorta.
4. Se il disaccordo persistesse, ogni controversia in qualche modo connessa alla presente convenzione o derivante dall'esecuzione delle obbligazioni ivi previste, compresa ogni questione legata all'interpretazione delle clausole ivi inserite verrà risolta mediante ricorso all'arbitrato senza ricorrere ai tribunali.

Le PARTI si rivolgeranno ad una commissione arbitrale composta da un membro designato dall'Università della Corsica, un membro designato dall'Università di Messina e un membro designato congiuntamente dalle due PARTI.

L'arbitrato si svolgerà in lingua inglese, in conformità alle disposizioni internazionali vigenti.

5. La decisione arbitrale è vincolante per le PARTI ed è inappellabile, se non nei casi espressamente previsti dalla normativa applicabile.

Articolo 13 – Durata e rinnovo dell'accordo

1. Il presente accordo è valido per un periodo di tre anni a partire dalla data dell'ultima firma apposta delle PARTI. I primi studenti dell'UNIME arriveranno all'UCPP al primo semestre dell'anno accademico 2020-2021. I primi studenti dell'UCPP arriveranno all'UNIME al secondo semestre dell'anno accademico 2020-2021.
2. Al termine della presente convenzione, e dopo una valutazione e verifica delle attività effettivamente realizzate in questo periodo, potrà esserci un rinnovo esplicito e non tacito. Se per qualsiasi motivo una PARTE non dovesse ottenere l'accreditamento da parte del Ministero competente si ritirerà dal Programma in attesa di un nuovo accreditamento. Per l'UCPP il «*Master Economie Appliquée*» è accreditato fino all'anno accademico 2020-2021.
3. Eventuali modifiche ai termini e alle condizioni di questo accordo potranno essere apportate da ciascuna PARTE ed entreranno in vigore per mezzo di un emendamento reciprocamente accettato dalle PARTI firmatarie. La procedura di approvazione dell'eventuale emendamento sarà la medesima seguita per l'approvazione del presente accordo.
4. Di comune accordo, le PARTI possono modificare la presente convenzione ed ogni PARTE può, ad ogni momento, recedere dal presente accordo, con un preavviso motivato di tre mesi inviato tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. Agli studenti già coinvolti nel

Programma è garantita la possibilità di completare il percorso di Doppia Laurea e conseguire il doppio titolo.

5. Il presente accordo è redatto in duplice copia per ogni versione, in italiano e in francese, uguali nel contenuto e destinate al medesimo scopo. Il testo in lingua francese è in tutti i punti conforme al testo in lingua italiana.

Articolo 14 – Il trattamento dei dati personali

1. In conformità a quanto disposto nell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 “Regolamento Generale sulla protezione dei dati personali” (GDPR) le PARTI tratteranno i dati personali nell'ambito delle proprie finalità istituzionali, esclusivamente per l'esecuzione della presente Convenzione e per l'attuazione del Programma di Doppio Titolo.

2. E' consentito il trattamento dei dati conferiti per lo svolgimento di compiti di interesse pubblico, nonché per ottemperare a provvedimenti eventualmente emessi dall'Autorità giudiziaria, ovvero da altri Enti e/o Autorità amministrative.

3. I Titolari del trattamento sono le Università PARTI della presente Convenzione.

4. Il trattamento dei dati personali sarà effettuato con modalità cartacea e/o informatizzata esclusivamente da parte di personale autorizzato al trattamento dei dati in relazione ai compiti e alle mansioni assegnate e nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, adeguatezza, pertinenza e necessità.

5. I dati saranno conservati per il periodo necessario all'attuazione del Programma e all'espletamento di tutti gli adempimenti di legge.

Per l'Università di Corsica	Per l'Università degli Studi di Messina
Corte, li/...../.....	Messina, li/...../.....
Il Presidente	Il Rettore
Prof. Paul-Marie ROMANI	Prof. Salvatore CUZZOCREA



□



Réf UCPP: 2019-.....

CONVENTION DE MISE EN OEUVRE D'UN DOUBLE DIPLÔME DE MASTER

Entre

L'UNIVERSITÉ DE CORSE PASCAL PAOLI, Avenue du 9 septembre, Bâtiment Desanti, Campus Grimaldi, BP 52, 20250 Corte (France), établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, Corte (France), représentée par son président, Paul-Marie Romani (ci-après désignée par « l'UCPP »).

Et

L'Università degli Studi di Messina, Piazza Pugliatti 1 – 98122 Messina (Italie), Représentée par son recteur, le Professeur Salvatore Cuzzocrea (ci-après désignée par « l'UNIME »)

Ci-après désignées collectivement les « PARTIES » et individuellement « PARTIE »

=§=-=§=

Vu le code de l'éducation de la République française notamment les articles L.123-7 et D.123-15 à D.123-22 sur les missions du service public de l'enseignement supérieur en matière internationale ;

Vu l'article L.613-1 du code de l'éducation et les articles D.613-17 à D.613-25 relatifs aux diplômes délivrés dans le cadre de partenariats internationaux ;

Vu l'arrêté du ministre français de l'Enseignement supérieur et de la Recherche du 22 janvier 2014 fixant le cadre national conduisant à la délivrance des diplômes nationaux ;

Vu l'arrêté du ministre français de l'Enseignement supérieur et de la Recherche du 25 avril 2002 relatif au diplôme national du master ;

Vu le Décret du ministre de l'Éducation, de l'Université et de la Recherche italienne n.270 du 22 Octobre 2004, qui dispose que, sur la base d'accords spécifiques, les universités italiennes peuvent accorder des diplômes d'études doubles, multiples ou conjoints avec d'autres universités italiennes ou étrangères ;

Vu le Décret du ministre de l'Éducation, de l'Université et de la Recherche italienne du 16 Mars 2007 sur la détermination des diplômes de Masters ;

Vu le Décret du ministre de l'Éducation, de l'Université et de la Recherche italienne n.987 du 12 décembre 2016, sur l'auto-évaluation, l'évaluation, l'accréditation initiale et périodique des sièges et des cours universitaires, ainsi que des modifications et des ajouts ultérieurs ;

Vu le Règlement didactique concernant les études de l'UNIME permettant de conclure des accords avec des universités et établissements d'enseignement supérieur, y compris des institutions étrangères, pour la création et l'activation des cours d'études, conjointement conçu, qui délivrent un titre conjoint ou double ou multiple, dans le cadre des activités d'internationalisation inclus dans le Plan Stratégique de l'Université ;

Vu le Décret du ministre de l'Éducation, de l'Université et de la Recherche italienne du 3 Mars 2014 qui a confirmé l'accréditation initiale du Master (laurea magistrale) en Science économie (classe LM-56) à l'UNIME ;

Vu la délibération du Conseil du Dipartimento di Economia de UNIME du XX/XX/XX qui approuve cet accord ;

Vu la délibération du Senat Académique de UNIME du XX/XX/XX et du Conseil d'Administration de UNIME du XX/XX/XX, qui donnent l'autorisation à la signature de cet accord;

Vu l'avis du Conseil de d'Administration de l'EME-IAE de l'UCPP relatif à la présente convention en date du XX/XX/XX;

Vu la délibération du Conseil d'Administration, de UCPP relatif à la présente Convention en date du XX/XX/XX;

Vu l'intérêt commun de de l'EME-IAE de l'UCPP et du Dipartimento di Economia de l'UNIME dans la création d'un programme intégré d'étude qui permet aux étudiants d'obtenir l'attribution d'un double diplôme, selon les conditions décrites ci-dessous ;

Il est convenu ce qui suit :

Article 1. Objet de la Convention

1. Les PARTIES ont décidé d'entreprendre un programme intégré d'étude (le «**Programme de double diplôme**» ou « **Programme** » ou « **Programme intégré d'étude** ») basé sur les principes généraux de la réciprocité et de la reconnaissance de leur formation respectives et développé par les deux PARTIES qui permettra aux étudiants admis d'effectuer une partie de leur cursus universitaire à l'UNIME et une partie à l'UCPP, afin d'obtenir à l'issue du cursus un double diplôme : d'une part, la *Laurea Magistrale in Scienze Economiche e Finanziarie – Curriculum Economia dei Mercati Finanziari (Financial Markets)* de l'UNIME (120 ECTS) et d'autre part, le *Master Economie Applicata* de l'UCPP (120 ECTS).
2. Le programme de double diplôme se développe conformément à la législation italienne et française ainsi qu'aux règles et procédures internes aux universités partenaires.
3. Chaque diplôme du programme est enregistré, conformément aux règles juridiques nationales, dans l'Etat de rattachement des PARTIES. Si pour une raison quelconque l'une des PARTIES n'est plus accréditée pour attribuer le diplôme après la période concernée, elle se retirera du programme dans l'attente d'une nouvelle accréditation.

Article 2. Obligations des Parties et gestion du Programme

1. Les PARTIES sont responsables de la coordination générale et de la gestion du programme et se sont engagées à échanger régulièrement des informations et des documents relatifs aux activités de la présente convention.
2. Les PARTIES s'engagent à accomplir les démarches nécessaires à la préparation, à la mise en œuvre et à une gestion adéquate du Programme, en agissant en toute bonne foi et de manière à respecter l'autre PARTIE, en accord avec l'éthique scientifique et académique. Les PARTIES se consulteront sur les questions pédagogiques, organisationnelles et administratives, afin d'assurer la qualité du programme et de dépasser les éventuelles difficultés pour permettre le bon développement du programme intégré d'étude.
3. Dans ce but, chaque PARTIE désigne un responsable qui assure la coordination pédagogique et administrative du programme. Les deux responsables travaillent en étroite collaboration.

4. Les Responsables des programmes peuvent se faire assister par un autre collègue et devront travailler en collaboration avec les services administratifs et pédagogiques. Pour la mise en œuvre de la présente convention, les responsables désignés sont Julien CIUCCI pour l'EME-IAE de l'UCPP, et Marcantonio Caltabiano pour le Dipartimento di Economia de l'UNIME. En cas de changement de Responsable, la PARTIE concernée en informera l'autre par écrit et dans les meilleurs délais, sans que cela ne nécessite une modification du présent accord.

5. Lors des réunions conjointes des deux responsables, d'autres enseignants-chercheurs et/ou personnels administratifs des universités pourront également être présents. Les responsables de ce programme se réuniront au moins une fois par an en session conjointe. Les réunions pourront avoir lieu par vidéo-conférence ou via d'autres moyens de connexion informatique.

6. Les responsables du programme ont pour missions :

- a. De procéder à la sélection des candidats selon les modalités décrites dans l'article 5 de la présente convention ;
- b. D'assurer les activités de formation liées au Programme et la(les) session(s) d'examens afférente(s), comme il est prévu dans les règlements d'examens des PARTIES ;
- c. De procéder annuellement à l'évaluation de la formation et identifier les éventuelles adaptations souhaitables dans le respect des dispositions réglementaires nationales ;
- d. De fournir aux étudiants que leurs universités respectives accueillent dans le cadre du programme une aide à la réalisation des démarches administratives, des conseils et des orientations pédagogiques ;
- e. De garantir une équipe pédagogique qualifiée ;
- f. De garantir aux étudiantes la disponibilité de salles et locaux équipés et adaptés au bon déroulement des cours
- g. De promouvoir la diffusion du programme y compris par la publication des informations sur le site web et dans le matériel promotionnel de leurs universités ;
- h. De veiller à ce que les étudiants aient accès aux services, aux collections de la bibliothèque et aux bases de données, selon les règles en vigueur au sein de leurs universités.

Article 3 – Conditions d'admission et programme de double diplôme

1. Pour participer au Programme de double diplôme, les étudiants de l'UNIME devront être inscrits au Corso di Laurea Magistrale in Scienze Economiche e Finanziarie (LM-56) – *Curriculum Economia dei Mercati Finanziari (Financial Markets)* ; les étudiants de l'UCPP devront être inscrits en *Master Economie Applicata*.

2. Pour les étudiants de l'UNIME, la mobilité aura lieu vers l'UCPP au premier semestre de la deuxième année (S3-M2).
3. Pour les étudiants de l'UCPP, la mobilité aura lieu vers l'UNIME au deuxième semestre de la deuxième année (S4-M2).

<i>Etudiants UCPP</i>		<i>Etudiants UNIME</i>	
<i>S1</i>	<i>UCPP</i>	<i>S1</i>	<i>UNIME</i>
<i>S2</i>	<i>UCPP</i>	<i>S2</i>	<i>UNIME</i>
<i>S3</i>	<i>UCPP</i>	<i>S3</i>	<i>UCPP</i>
<i>S4</i>	<i>UNIME</i>	<i>S4</i>	<i>UNIME</i>

4. Chaque étudiant devra effectuer une période de mobilité d'un semestre, au sein de l'établissement d'accueil. De plus, chaque étudiant devra valider 30 ECTS dans les disciplines enseignées dans l'établissement d'accueil qui seront validées par l'Université d'origine, conformément au Programme de double diplôme et aux tableaux de correspondance des éléments pédagogiques, définis conjointement par les deux parties et annexés à la présente Convention (annexe I).

Article 4. Nombre d'étudiants admis au Programme

1. Au maximum, huit (n.8) étudiants par année académique participeront au Programme de double diplôme, répartis de la manière la plus égale possible entre les Universités partenaire.
2. Avant le début de l'année universitaire, le nombre maximal d'étudiants participant au Programme pourra être modifié à la suite de consultations entre les PARTIES, dans la limite des capacités d'accueil, sans qu'il soit nécessaire de modifier le présent accord.

Article 5. Sélection des étudiants

1. La sélection des étudiants participant au Programme de double diplôme sera basée sur les critères d'excellence de la formation académique, la motivation et l'ouverture d'esprit des étudiants et leur maîtrise de la langue anglaise. Les étudiants participant au Programme doivent avoir au moins un niveau B2 en anglais ou équivalent, selon l'échelle du cadre européen commun de référence en langues.
2. Les procédures de sélection auront lieu selon un calendrier défini conjointement par les PARTIES et seront diffusées de manière adéquate.

3. Les Responsables, assistés par leurs services administratifs respectifs, procéderont à la présélection des étudiants participant au programme, selon les conditions énoncées ci-dessous et convenues entre les PARTIES.

Le processus de présélection comprend deux étapes :

a) Éligibilité : cette étape est effectuée par les services administratifs de l'établissement où l'étudiant a déposé sa candidature. Les étudiants des deux universités intéressés par le programme devront transmettre aux services administratifs de l'Université d'origine les documents suivants :

- certificats et diplôme de licence ;
- relevés de notes ;
- attestation de compétence linguistique (anglais), niveau B2, établie par l'établissement d'origine ou par un centre linguistique spécialisé ;
- curriculum vitae ;
- copie d'une pièce nationale d'identité.

Mis à part la copie de la pièce nationale d'identité et des certificats/diplômes, l'ensemble des documents sera soumis soit en anglais soit dans la langue de l'établissement d'accueil.

b) Présélection des candidats : cette étape est gérée par le Responsable du Programme, qui sur la base des dossiers retenus comme éligibles par les services administratifs de son établissement, s'engage à établir une liste d'étudiants présélectionnés, classés selon les critères de sélection détaillés dans le point 1 de cet article et établis conjointement par les PARTIES.

4. Le processus final de sélection des étudiants présélectionnés par chaque PARTIE sera conduit par les deux responsables en réunion conjointe. Au cours de cette réunion, les responsables peuvent valider les listes d'étudiants présélectionnés par l'autre PARTIES ou proposer des modifications. Une fois les listes validées, le résultat final sera communiqué aux candidats.

5. Avant le début de sa période de mobilité, l'étudiant prépare un plan formation (Learning Agreement) sur la base du tableau de correspondance établi par les PARTIES (Annexe I) qui doit être validé et signé par les deux Responsables de formation.

Article 6 – Utilisation du système European Credits Transfer System (ECTS)

1. Les PARTIES conviennent d'utiliser le système European Credits Transfer System (ECTS)
2. Les PARTIES conviennent que les ECTS obtenus par l'étudiant dans l'université d'accueil sont pleinement reconnus par l'université d'origine, tel que défini conjointement à l'annexe I du présent Accord.
3. L'Université d'accueil remettra à l'étudiant un certificat (Transcript of records) indiquant les cours auxquels il a assisté, les résultats obtenus et le nombre de crédits obtenus. Ce certificat est envoyé au Secrétariat pédagogique et aux services administratifs compétents de l'Université d'origine (voir Annexe II)
4. L'Université d'accueil fournira le relevé de notes à l'Université d'origine dans les quatre semaines suivant la fin de la période de mobilité.

L'échelle de notation utilisée par les PARTIES figure à l'Annexe III du présent accord et peut être modifiée en cas d'accord entre les PARTIES. Toute modification de l'échelle de notation fera l'objet d'un avenant à la convention élaboré et signé par les Parties.

Article 7 – Modalités pour obtenir le double diplôme

1. La soutenance de l'examen de grade auprès de l'Université d'origine permettra l'émission du diplôme auprès de l'Université d'accueil.
2. En cas de réussite à l'issue du programme, les diplômes d'études suivants seront délivrés à l'étudiant : L'UCPP délivrera le diplôme de « *Master Economie Appliquée* » ; l'UNIME délivrera la « *Laurea Magistrale in Scienze Economiche e Finanziarie* ». Les délibérations des sessions d'examens seront organisées conformément aux règlements des études en vigueur pour les diplômes visés par la convention.
3. L'Université d'origine devra fournir, en temps opportun, tous les documents nécessaires pour délivrer le diplôme à l'Université partenaire. Si, au cours de la période de mobilité dans l'Université d'accueil, l'étudiant ne devait pas se soumettre à tous les examens et obligations académiques requis, il sera exclu du Programme de double diplôme. Toutefois, après analyse du cas spécifique et en présence de justifications documentées, les responsables chargés de gérer la convention se réservent le droit de maintenir l'étudiant dans le programme
4. La soutenance du mémoire de l'étudiant inscrit au Programme de double diplôme sera réalisée dans l'établissement d'origine.
5. Le mémoire sera rédigé dans la langue de l'université d'origine ou en anglais; s'il est rédigé dans la langue de l'Université d'origine, il sera accompagné d'un résumé en anglais ou dans la langue de l'Université partenaire.
6. Le mémoire devra être encadré par des étudiants des deux Universités.
7. Un ou plusieurs enseignants de l'université d'accueil pourra participer à la soutenance, éventuellement par vidéo-conférence.

Article 8 - Charges financières

1. Le présent accord ne doit donner lieu à aucune obligation financière de la part d'une des PARTIES.
2. Les étudiants sélectionnés pour participer au programme ne devront uniquement payer les frais d'inscription que dans leur Université d'origine. Aucun frais d'inscription ne sera demandé aux étudiants par l'établissement d'accueil pour toute la durée de l'échange, sous réserve des contributions requises par des entités autres que les PARTIES pour la fourniture de services aux étudiants.
3. Le financement de la mobilité est à la charge des étudiants, qu'ils soient ou non éligibles à une allocation d'études (Erasmus+, Conseil Régional, etc.) selon les critères européens, nationaux et locaux en vigueur.

4. Les étudiants pourront payer des frais pour l'émission et la livraison d'un « Parchemin de Diplôme » de l'UNIME. Le montant est fixé annuellement et sera communiqué aux étudiants au début des sélections. A titre indicatif, pour l'année 2019-2020, ces coûts étaient égaux à 85,00 euros pour l'UNIME. Cette dépense est facultative. Cette option n'est pas proposée pour le diplôme de l'UCPP.

Article 9 – Promotion du programme et utilisation du Logo/Nom de l'Université

1. Chaque PARTIE accepte que son logo et son nom soient utilisés pour la promotion du programme double diplôme, dans le respect de la législation nationale sur les droits de propriété intellectuelle dans les deux pays.

2. Chaque PARTIE s'engage dans la promotion active du programme au niveau international, national et local. Chaque PARTIE utilisera ses réseaux pour diffuser les informations visant à la promotion du programme de façon efficace et diversifiée.

3. Afin d'organiser et de promouvoir des actions communes entre les deux universités, les PARTIES favorisent également :

- les échanges de personnel universitaire et d'enseignants-chercheurs (visiting professors) ;
- des sessions d'étude et des séminaires sur des sujets connexes et cohérents avec le programme.
- des échanges d'informations et de documents.

Les échanges de personnel seront réalisés dans le respect des règlements et procédures en vigueur dans les établissements d'origine.

Article 10 – Qualité de la formation

1. Les PARTIES coopèrent afin de garantir la qualité de la formation du Programme de double diplôme, selon les lois de leurs pays respectifs.

2. Les responsables sont en charge de veiller à la qualité du programme. Ils tiendront compte des intérêts du personnel et des besoins des étudiants. Ils prendront en compte les évaluations qualitatives des étudiants et du personnel, afin d'améliorer la qualité de la formation du programme de double diplôme.

3. Les règles et les directives pour l'assurance qualité dans l'Espace Européen de l'Enseignement Supérieur seront respectées et appliquées.

Article 11 - Droits de propriété intellectuelle

Les deux PARTIES s'engagent à respecter les législations nationales qui encadrent la propriété intellectuelle des participants au programme.

Article 12 - Résolution des conflits

1. La présente convention doit être interprétée conformément aux lois applicables en France et en Italie.
2. Tout conflit relevant de la présente convention, concernant son interprétation, sa non-validité, son exécution ou sa résiliation, ainsi que les conflits concernant le rajout d'éléments complémentaires ou son adaptation à de nouvelles conditions, seront résolus d'une manière amiable
3. S'il était impossible de parvenir à un règlement amiable du conflit, les PARTIES se réfèrent à un médiateur externe choisi en accord entre les deux PARTIES avec pour objectif la résolution du litige.
4. En cas de désaccord persistant au terme de ce délai, tout différend relatif à la présente convention ou découlant de l'exécution des obligations prévues dans celle-ci, y compris toute question liée à l'interprétation des clauses présentes dans cette convention, se verra résolu par un arbitrage sans recourir aux tribunaux.

Les PARTIES feront appel à un collège arbitral composé d'un membre désigné par l'Université de Corse, un membre désigné par l'Université de Messine et d'un membre désigné conjointement par les deux PARTIES. L'arbitrage se déroulera en anglais, conformément aux règlements internationaux en vigueur.

5. La décision arbitrale est finale, exécutoire et sans appel et lie les PARTIES, à l'exception des cas expressément prévus par la législation applicable.

Article 13 - Durée et renouvellement

1. La présente convention a une validité de trois ans à partir de la signature des PARTIES. Les premiers étudiants de l'UNIME arriveront à l'UCPP au premier semestre de l'année universitaire 2020-2021. Les premiers étudiants de l'UCPP arriveront à l'UNIME au second semestre de l'année universitaire 2020-2021.
2. A l'échéance de la présente convention, et après une évaluation et vérification des activités effectivement réalisées dans cette période, elle pourra être reconduite expressément et non de manière tacite. Si pour une raison quelconque une PARTIE n'obtient pas l'accréditation du Ministère compétent, elle se retirera du programme en attente d'une nouvelle accréditation. Pour l'UCPP le « *Master Economie Appliquée* » est accrédité jusqu'à l'année universitaire 2020-2021.
3. Les modifications éventuelles des termes et des conditions de la présente convention pourront être effectuées par chaque PARTIE et entreront en vigueur au moyen d'un avenant signé par les PARTIES. La procédure de validation de l'éventuel avenant sera identique à celle de l'établissement de la présente convention.

4. Les PARTIES peuvent, d'un commun accord, apporter des modifications à la présente convention et chacune des PARTIES peut résilier le présent accord à tout moment, avec un préavis motivé de 3 mois après l'envoi par la PARTIE plaignante d'une lettre recommandée avec accusé de réception. Toute résiliation ne pourra interrompre les activités déjà entreprises par les étudiants qui pourront compléter le parcours et obtenir le double diplôme.

5. La présente convention est établie en deux versions en langue italienne et deux versions en langue française. Le texte français est en tout point conforme au sens du texte en italien.

Article 14 – Le traitement des données personnelles

1. Conformément à ce qui est prévu dans l'article 13 du Règlement de l'UE 2016/679 « Règlement générale sur la protection des données » (GDPR) les PARTIES traiteront les données personnelles dans leurs propres fins institutionnelles, exclusivement pour l'exécution de la présente convention et pour l'application du Programme du double diplôme.

2. Le traitement des données transmises est consenti pour le déroulement d'action d'intérêt public, et également pour obtempérer aux mesures éventuellement prises par l'Autorité judiciaire, ou par d'autres Institutions et/ou Autorités administratives.

3. Les titulaires du traitement sont les Universités PARTIES de la présente convention.

4. Le traitement des données personnelles sera effectué en format papier et/ou informatique exclusivement par les personnels autorisés au traitement des données selon les tâches et les fonctions attribuées et dans le respect des principes de légalité, de régularité, de transparence, d'adéquation, de pertinence et de nécessité.

5. Les données seront conservées pour la période nécessaire à l'application du Programme et à l'exécution de toutes les obligations légales.

Pour l'Université de Corse	Pour l'Università degli Studi de Messina
Corte, le/...../.....	Messina, le/...../.....
Le Président	Le Recteur
Prof. Paul-Marie ROMANI	Prof. Salvatore CUZZOCREA